



Art. 4230

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
lightline Timer electronic |
| GB | Operating Instructions
lightline Electronic Timer |
| F | Mode d'emploi
Programmateur electronic lightline |
| NL | Gebruiksaanwijzing
lightline Timer electronic |
| S | Bruksanvisning
lightline Timer electronic |
| I | Istruzioni per l'uso
lightline Timer elettronico |
| E | Manual de instrucciones
lightline Temporizador electrónico |
| DK | Brugsanvisning
lightline elektronisk timer |

GARDENA lightline Timer elettronico

Benvenuti nel mondo lightline GARDENA ...



Prima di mettere in uso il nuovo timer elettronico, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il timer elettronico.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Modalità d'impiego

Il timer elettronico GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico.

Permette di comandare in automatico tutti i prodotti GARDENA che vengono alimentati a 12 V tramite un trasformatore GARDENA come, ad esempio, le luci del giardino o i giochi d'acqua nel laghetto.

Può essere utilizzato sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Norme di sicurezza

Il timer elettronico può essere usato esclusivamente in abbinamento a un trasformatore GARDENA per tutti i prodotti GARDENA funzionanti in bassa tensione a 12 V. L'allacciamento diretto alla rete da 230 V può costituire pericolo di morte!

Quando si realizza un impianto d'illuminazione GARDENA lightline, adoperare solo accessori originali GARDENA.

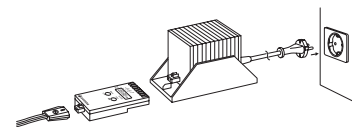
Prima di effettuare qualunque intervento sull'impianto o sul singolo prodotto, staccare sempre la spina del trasformatore dalla presa di corrente.

Collocare il trasformatore e il timer elettronico lontano dall'acqua, in posizione protetta dai raggi diretti del sole.

Installazione

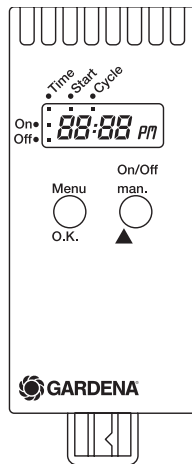
Collegamento del timer

1. Collegare il timer elettronico al trasformatore GARDENA da 12 V.
2. Inserire la spina del trasformatore in una presa di corrente a 230 V c.a.
3. Procedere alla programmazione.



Parti funzionali e display

Pulsanti



① MENU-O.K.

→ Per accedere alla fase successiva del programma e, contemporaneamente, confermare i dati impostati con il tasto MAN.

② ON/OFF-MAN

→ Per inserire o modificare i singoli dati (ore, minuti, programma selezionato).

→ Per avviare e disattivare manualmente i prodotti collegati al timer.

Display

Nota bene:

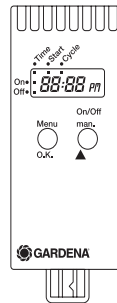
- Durante la programmazione, il dato da impostare lampeggia.
- Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque la funzionalità del timer. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

ON

Il circuito elettrico è chiuso – i prodotti collegati al timer sono in funzione.

OFF

Il circuito elettrico è aperto - i prodotti collegati al timer sono spenti.



TIME

→ Indica i dati correnti:

Visualizzazione ore – indica l'ora attuale.

Visualizzazione minuti – indica i minuti dell'orario attuale.

START

→ Indica l'orario di accensione dei prodotti collegati al timer:

Visualizzazione ore – indica l'ora d'inizio del programma.

Visualizzazione minuti – indica i minuti d'inizio del programma.

CYCLE

Indica il programma selezionato

(→ vedi "Tabella programmi").

Programmazione

Impostazione dei dati correnti

1. Premere il pulsante O.K.
→ il cursore "TIME" lampeggia.
2. Usando il tasto MAN impostare l'ora attuale (ad es. 17:00).
3. Premere il tasto O.K. per confermare l'ora impostata e, contemporaneamente, passare all'inserimento dei minuti.
4. Usando il tasto MAN impostare i minuti attuali (ad es. 17:23).
5. Premere il tasto O.K. per confermare i minuti e passare all'impostazione dell'orario d'inizio del programma.
→ il cursore "START" lampeggia.

Impostazione dell'orario d'accensione

1. Usando il tasto MAN impostare l'ora d'inizio del programma (ad es. **21:00**).
2. Premere il tasto O.K. per confermare il dato e passare all'inserimento dei minuti.
3. Usando il tasto MAN impostare i minuti dell'inizio del programma (ad es. **21:30**).
4. Premere il tasto O.K. per confermare i minuti e passare alla selezione del programma desiderato.
→ il cursore "CYCLE" lampeggia.

Selezione del programma

1. Premere ripetutamente il tasto MAN fino a che sul display non viene visualizzato il numero corrispondente al programma prescelto (vedi "Tabella programmi").
Nota bene: Selezionando 00 ("stand-by") non viene attivato alcun programma.
2. Premere il tasto O.K. per confermare il programma selezionato.

→ La programmazione è terminata (il display visualizza l'ora corrente): da questo momento i prodotti collegati al timer elettronico funzioneranno in automatico secondo le modalità impostate.

Avvertenze

In qualunque fase della programmazione è sempre possibile accedere al livello successivo (dati correnti, orario di accensione, selezione del programma) premendo il tasto O.K. Così facendo, si confermano anche i dati impostati, che vengono quindi memorizzati.

Se si interrompe l'inserimento dei dati per più di 120 secondi, la programmazione viene sospesa e si passa automaticamente al livello base: il display torna a visualizzare l'ora corrente. In memoria rimangono gli ultimi dati impostati o modificati.

Dati visualizzati durante l'esecuzione del programma

Esempio:

- Sono le 18:45.
- L'orologio cammina – i due punti che separano ora e minuti lampeggiano.
- Il cursore "ON" è acceso – i prodotti collegati al timer sono in funzione.

Indipendentemente dal programma impostato, i prodotti collegati al timer elettronico possono essere attivati o disattivati in qualunque momento premendo il tasto MAN.

In caso di accensione manuale, trascorsi 30 minuti i prodotti collegati al timer vengono disattivati automaticamente.

Controllo / modifica del programma

Per verificare il programma impostato, premere ripetutamente il tasto O.K.: in tal modo vengono visualizzati e confermati tutti i dati memorizzati. Il controllo può essere effettuato anche durante l'esecuzione del programma.

Per modificare il programma impostato, procedere come sopra descritto usando il tasto O.K. per visualizzare e confermare il dato e il tasto MAN per variarlo.

Tabella programmi

Programma	Ciclo	Durata
00	nessuno	
01	ogni 24 ore	30 minuti
02	ogni 24 ore	1 ora
03	ogni 24 ore	1,5 ore
04	ogni 24 ore	2 ore
05	ogni 24 ore	2,5 ore
06	ogni 24 ore	3 ore
07	ogni 24 ore	4 ore
08	ogni 24 ore	5 ore
09	ogni 24 ore	6 ore
10	ogni 24 ore	7 ore
11	ogni 24 ore	8 ore

Programma	Ciclo	Durata
12	ogni 24 ore	9 ore
13	ogni 24 ore	10 ore
14	ogni 24 ore	11 ore
15	ogni 24 ore	12 ore
16	ogni 24 ore	14 ore
17	ogni 12 ore	1 ora
18	ogni 12 ore	2 ore
19	ogni 12 ore	3 ore
20	ogni 12 ore	4 ore
21	ogni 6 ore	30 minuti
22	ogni 6 ore	1 ora
23	ogni 6 ore	2 ore
24	ogni 6 ore	4 ore

Esempi:
programma
selezionato: 05

programma
selezionato: 18

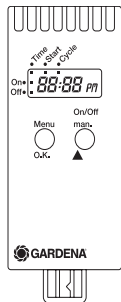
programma
selezionato: 23

Se il timer elettronico comanda un impianto d'illuminazione GARDENA lightline in giardino, le lampade si accenderanno 1 volta al giorno, all'ora impostata, per 2 ore e 30 minuti.

Se il timer comanda una pompa per giochi d'acqua GARDENA aquamotion nel laghetto, la pompa verrà attivata 2 volte al giorno (ogni 12 ore) per 2 ore.
 Se, ad esempio, l'ora d'inizio del programma è stata impostata alle 07:00, i giochi d'acqua si fermeranno alle 09:00 per poi riprendere alle 19:00.

Se il timer è collegato a un aeratore per laghetti GARDENA in modo da ottimizzare l'apporto di ossigeno nell'acqua, questi verrà attivato 4 volte al giorno (ogni 6 ore) per 2 ore.
 Se l'ora d'inizio del programma è stata impostata alle 15:00, l'aeratore entrerà in funzione dalle 15:00 alle 17:00; dalle 21:00 alle 23:00; dalle 03:00 alle 05:00 e dalle 09:00 alle 11:00.

Comando manuale



In qualunque momento è possibile intervenire manualmente sul funzionamento dei prodotti collegati al timer, indipendentemente dal programma impostato.

Premendo una volta il tasto MAN i prodotti collegati al timer entrano in funzione per 30 minuti (→ sul display appare il cursore "ON"). Premendo il tasto MAN una seconda volta, si interrompe il circuito elettrico e i prodotti in funzione si spengono.

Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service
Via F. De Sanctis, 38
20141 MILANO
tel. 02.84.67.837
numero verde 8 00-01 20 24
fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dati tecnici

Art.	Gardena lightline Timer elettronico
Tensione	4230
Corrente d'esercizio max.	12 V
Temperatura d'esercizio	10 A AC
	-20 °C / +50 °C

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 ULM

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

GARDENA lightline
Timer elettronico

Art.:
4230

Direttive UE:

Compatibilità elettromagnetica
CE/89/336
Direttiva CE/93/68

**Anno di rilascio
della certificazione CE:**
1999

Ulm, 01.06.1999



Thomas Heini
Direzione Tecnica

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale, il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 3 anni.

Le parti soggette a usura non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Garantiekarte	GARDENA lightline Timer electronic
Warranty Card	GARDENA lightline Electronic Timer
Carte de garantie	Programmateur electronic lightline GARDENA
Garantiekkaart	GARDENA lightline Timer electronic
Garantikort	GARDENA lightline Timer electronic
Certificato di garanzia	GARDENA lightline Timer elettronico
Tarjeta de garantía	GARDENA lightline temporizador electrónico
Garantibevis	GARDENA lightline elektronisk timer

Wurde gekauft am:
 Was purchased on:
 Achetée le (date et lieu d'achat) :
 Werd gekocht op:
 Försäljningsdatum:
 Data di acquisto:
 Se vendió el:
 Købt den:

Händlerstempel
 Dealer's stamp / Receipt
 Cachet du revendeur
 Stempel van de handelaar
 Återförsäljarens stämpel
 Timbro del rivenditore
 Sello del comerciante
 Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 4 90-1 23
Reparaturen: (07 31) 4 90-2 90

Argentina

Argensem S. A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar – Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25–29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo – S. P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
София 1797
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет. 4

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes – Santiago

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD.
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. sr. o.
Řípská 20a, č. p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8, Box 1462
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
BP 50080
Z.A.C. Paris Nord II
95948 ROISSY C.D.G. Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27 – 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B. V.
Postbus 50176
1305 AD Almere

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N. V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Polen

GARDENA Polska Sp. Z.o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Rua de São Pedro
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Russland / Россия

АО АМИДА
ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Dost Dış Ticaret
Mümessillik A. Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad.No. 26
Pendik – Istanbul/Turkey

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
г. Киев 01033
ул. Гайдара 50

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4230-20.960.02/0991
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>